

BANDO DI ATENEO PER CORSI DI LAUREA INTERNAZIONALI FINALIZZATI AL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO

DOPPIO TITOLO

Corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale - Traduzione in ambito turistico imprenditoriale e Bachelor of Arts in Germanistik/Italomannistik

Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg - GERMANIA

a.a. 2018/2019

1. DEFINIZIONI E FINALITÀ

In virtù degli accordi di cooperazione accademica stipulati con gli Atenei, l'Ateneo promuove l'organizzazione di corsi di laurea internazionali finalizzati al rilascio del titolo Doppio (*Double Degree*): un programma integrato di studio attivato a seguito di una Convenzione tra l'Università per Stranieri di Siena e una Università straniera che consente, al termine di un percorso concordato tramite uno specifico accordo negoziale che prevede lo svolgimento di una parte della carriera presso l'Università partner, di ottenere sia il titolo nazionale rilasciato dalla propria Università di origine sia quello offerto dall'Università ospitante.

Il percorso di mobilità per il doppio titolo con l'Università di Erlangen-Nürnberg (Germania) può essere associato ad un periodo di mobilità ERASMUS+.

2. REQUISITI PER LA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA E MODALITÀ DI SELEZIONE DELLE CANDIDATURE

Sono ammessi al percorso formativo, gli studenti che in fase di immatricolazione al 1° anno abbiano optato per il Doppio Titolo e, in conformità con i posti disponibili, anche gli studenti degli altri curricula in possesso dei seguenti requisiti di ammissione concordati dai due Atenei:

- regolare iscrizione al 2° anno del corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale-Traduzione in ambito turistico imprenditoriale e verifica della regolare iscrizione al 3° anno prima della partenza;
- competenza linguistica minima di livello B2 di lingua tedesca al momento della partenza. Potranno presentare domanda di selezione anche gli studenti in possesso del livello B1, previa indicazione delle modalità attraverso le quali si impegnano a raggiungere il livello B2 per la data di inizio dei corsi presso l'Università ospitante;
- al momento dell'avvio ai corsi presso l'Università ospitante gli studenti ammessi al programma dovranno dimostrare di aver conseguito i seguenti Crediti Formativi Universitari (CFU): almeno 60 CFU/ECTS (sui 120 totali) nelle discipline previste dal proprio corso di studio.

La Commissione per la selezione dei candidati è composta da:

- il Delegato del Rettore alle Relazioni Internazionali o un suo delegato;
- il Delegato del Rettore alla Mobilità degli studenti o un suo delegato;
- il Coordinatore del Corso di Laurea interessato o un suo delegato;
- personale tecnico-amministrativo dell'Ateneo coinvolto nei processi di internazionalizzazione e della didattica in qualità di segretario verbalizzante.

La graduatoria sarà redatta sulla base dei seguenti criteri:

- punteggio equivalente al numero di CFU conseguiti alla data di scadenza del Bando divisi per anno di corso (n. anni di corso + n. eventuali anni di fuori corso);
- media ponderata dei voti;

- livello di conoscenza della lingua richiesta ed eventuali ulteriori conoscenze linguistiche.

In caso di pari merito, avrà la precedenza lo studente con il livello di competenza più elevato in lingua tedesca, accertato tramite esame universitario o certificazione linguistica ufficiale. In caso di ulteriore parità, gli studenti con uguale punteggio saranno invitati a un colloquio motivazionale da realizzarsi anche in via telematica.

La graduatoria degli studenti selezionati viene resa nota mediante Decreto Rettorale.

Gli studenti vincitori sono tenuti, pena decadenza, a confermare la propria accettazione o rinuncia al programma. In caso di decadenza, sono nominati vincitori gli studenti collocati utilmente in posizione idonea in graduatoria.

Per l'anno accademico 2018-19 gli studenti inviati da ciascun Ateneo ammonteranno ad un massimo di 5 (cinque).

3. MODALITA' DI ISCRIZIONE AL BANDO E SCADENZE

Gli studenti interessati ed in possesso dei requisiti di ammissione richiesti, possono presentare domanda tramite il modulo di candidatura allegato al presente bando (*Allegato I*).

Il modulo di candidatura debitamente compilato e firmato deve essere consegnato direttamente all'Ufficio Mobilità o inviato via pec (posta elettronica certificata) **entro e non oltre le ore 13 del giorno 30 marzo 2018:**

UFFICIO MOBILITA' - Area Management Didattico e URP – Università per Stranieri di Siena

Orario di apertura del Front office – martedì e mercoledì 9.30-13/13.30-15.30

pec@unistrasi.it

4. ISCRIZIONE E TASSE

Durante l'intera durata del programma gli studenti selezionati devono risultare regolarmente iscritti presso l'Università di provenienza, e sono pertanto esonerati dal pagamento delle tasse nell'Università ospitante (ad eccezione dei costi previsti per il godimento di prestazioni complementari quali alloggio, vitto, medicina preventiva, attività fisica e sportiva, spese di bollo e ogni altra attività che non rientri nel corso di studi).

Gli studenti (in particolare i non comunitari) ammessi al programma sono tenuti a perfezionare presso le proprie rappresentanze diplomatiche gli adempimenti previsti per il soggiorno all'estero.

Eventuali corsi integrativi e di specializzazione, quali corsi di potenziamento e/o di certificazione delle competenze linguistiche, possono essere organizzati, gratuitamente o a titolo oneroso, al fine di arricchire i percorsi formativi degli studenti.

Presso la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg è previsto il pagamento di una quota all'Agenzia per il Diritto allo Studio (Studentenwerk) che darà accesso all'utilizzo dei mezzi di trasporto pubblico (ÖPNV) nell'ambito dell'abbonamento semestrale.

5. ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA

Durante la fase di mobilità gli studenti coinvolti nel programma sono tenuti a frequentare i corsi previsti dal piano di studi elaborato dalle due Università conseguendo presso l'Università ospitante gli esami ivi indicati (*Allegato II*). Sono inoltre tenuti ad acquisire gli eventuali requisiti accademici di base.

Gli studenti sono tenuti ad assistere regolarmente alle lezioni e a sostenere i relativi esami nelle modalità previste dall'ordinamento universitario di accoglienza, attenendosi alle regole in vigore presso l'Ateneo ospitante. Gli insegnamenti saranno tenuti prevalentemente nella lingua del paese di accoglienza.

La durata del percorso di mobilità corrisponde al 3° Anno Accademico e potrà essere associato ad un periodo di mobilità Erasmus+.

Le Università partner si impegnano a rilasciare un *Transcript of Records* riportante i voti e i CFU/ECTS conseguiti al termine della mobilità, e ad attivarsi per il riconoscimento delle attività formative svolte nel periodo all'estero purché siano conformi al piano di studi precedentemente stabilito congiuntamente dai responsabili della formazione.

6. SERVIZI AGLI STUDENTI E ACCOGLIENZA

Le Università partner garantiscono agli studenti coinvolti nel programma integrato di studio gli stessi servizi messi a disposizione agli studenti ordinari e forniscono supporto nella ricerca di un alloggio adeguato.

7. RISORSE FINANZIARIE

Le Università partner possono reperire risorse finanziarie utili a sostenere i periodi di mobilità tramite fondi di Ateneo, nazionali (CRUI, MIUR, MAECI, ecc.), europei (tramite il programma ERASMUS+) e internazionali.

8. ASSICURAZIONE

Le due Università dichiarano che gli studenti regolarmente iscritti sono assicurati contro gli infortuni che potrebbero subire durante il periodo di permanenza all'estero per le attività inerenti al presente Accordo. Per quanto riguarda l'assicurazione per la responsabilità civile relativamente ai danni che potrebbero involontariamente causare a terzi (persone/cose) si fa riferimento alle norme previste dalle due università. È consigliato agli studenti di stipulare una assicurazione privata per la responsabilità civile per eventuali danni causati involontariamente a persone o cose.

Gli studenti dovranno dimostrare di essere in possesso di una adeguata assistenza sanitaria (p.es. tramite la TEAM – Tessera Europea di Assicurazione Malattia) o di certificato sostitutivo provvisorio che permette ad un cittadino in temporaneo soggiorno all'estero in uno Stato UE di ricevere per tutta la durata della permanenza le cure mediche necessarie previste dai Sistemi Sanitari Nazionali dei due paesi. Per i casi in cui gli studenti non fossero in possesso di una assicurazione sanitaria, dovranno sottoscriverne una nel paese di accoglienza.

Gli studenti potranno sottoscrivere individualmente polizze assicurative private a copertura di ulteriori spese non menzionate nei casi di cui sopra.

9. COORDINAMENTO DEL CORSO E MONITORAGGIO

L'Università per Stranieri di Siena e le Università partner individuano i referenti del programma integrato di studio.

Per l'Università per Stranieri di Siena il coordinamento del corso è affidato al Coordinatore del corso di studio interessato, con il supporto del Delegato del Rettore alle Relazioni Internazionali per la fase di progettazione e di stipula della Convenzione, del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca per la definizione delle attività didattiche e l'approvazione dei piani di studio, e del Management Didattico e URP per la gestione delle carriere universitarie, inclusa la gestione della mobilità presso la/e Università partner.

I referenti del programma per i due Atenei sono:

- per l'Università per Stranieri di Siena la Prof.ssa Claudia Buffagni, con il supporto del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca;
- per la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg il Prof. Christian Rivoletti, con il supporto, con il supporto del Responsabile del corso di studi in *Italoromanistik* e dell'*Institut für Romanistik*.

I due referenti hanno il compito di monitorare il programma e di svolgere attività di supervisione e tutorato degli studenti durante il periodo di mobilità.

10. CONDIZIONI PER IL RILASCIO DEL DOPPIO TITOLO

Il conferimento del Doppio Titolo avverrà a seguito del riconoscimento da parte delle due Università degli esami effettivamente sostenuti durante il periodo di mobilità e al superamento con esito positivo delle prove.

Il Doppio Titolo verrà rilasciato previo conseguimento presso l'Università ospitante dei 60 CFU/ECTS previsti dal Piano di Studio allegato (*Allegato II*). In caso di mancato conseguimento di parte dei CFU/ECTS previsti, gli studenti potranno concordare le modalità di completamento del percorso di studio con i Referenti del programma.

Le due Università rilasceranno ciascuna il proprio attestato secondo le modalità previste dai rispettivi Ordinamenti, avendo cura di riportarvi l'indicazione del percorso di Doppio Titolo con l'Università partner.

L'Università per Stranieri di Siena rilascerà il titolo di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale – Traduzione in ambito turistico imprenditoriale (classe L-12 – Scienze della Mediazione Linguistica), e la Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg rilascerà il titolo di Bachelor of Arts in Germanistik/Italoromanistik.

11. TESI

Al termine del percorso di studio integrato gli studenti predispongono un elaborato finale sulla trattazione di un tema inerente ad una disciplina del corso di studio frequentato, sotto la supervisione di un docente dell'Ateneo di Erlangen e di un docente dell'Università per Stranieri come da accordi tra le due

università. La tesi deve essere redatta nel rispetto delle indicazioni riportate negli accordi tra le due università.

12. INTERRUZIONE DEL PROGRAMMA DI DOPPIO TITOLO

Il programma può essere interrotto da parte dello studente per gravi motivi personali o per sopraggiunti impedimenti finanziari documentabili, e la rinuncia dovrà essere comunicata per iscritto alle due Università.

Le eventuali borse di studio finalizzate alla mobilità sono erogate fino al momento dell'interruzione del programma. In caso di partecipazione al programma Erasmus+ la borsa di studio potrà essere erogata per un periodo minimo di 3 mesi.

Gli esami eventualmente sostenuti in mobilità fino al momento dell'interruzione saranno riconosciuti dall'Università di origine.

L'interruzione del programma prima della sua conclusione comporta il mancato conseguimento del Doppio Titolo. Gli studenti che dovessero incorrere in tale circostanza saranno automaticamente ricollocati dall'Ateneo di origine in altri curricula attivati all'interno del corso di Laurea. Lo status di tali studenti sarà modificato d'ufficio da DD (Double Degree) a "Studente in mobilità", con perdita di ogni diritto ad ottenere il Titolo di studio rilasciato dall'Università partner.

Ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003, l'Università si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dal candidato; tutti i dati resi disponibili saranno quindi trattati solo per le finalità connesse e strumentali alla selezione di cui al presente bando ed alla eventuale stipula e gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

Siena, 12 Marzo 2018

f.to/IL RETTORE
Prof. Pietro CATALDI